

LA VOZ DEL PUEBLO

SEMANARIO DEMOCRATICO

AÑO III PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN Número suelto 5 céntimos Elche 29 de Septiembre de 1912 DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN La correspondencia al Director. No se devuelven los originales. NUM. 73
En Elche, un mes. . . 0'25 pesetas Fuera, trimestre. . . 1 Uberta 2 principal Anuncios á precios convencionales.

Nuestra despedida

No es un secreto para nuestros lectores que LA VOZ DEL PUEBLO nació y vivió por estímulos de una necesidad; defenderse de la injusticia con que personal y políticamente eran tratados todos los individuos del partido canalejista de Elche, desde el Alcalde hasta el último celador de consumos.

En todos los artículos en que hemos hablado de nuestra existencia se ha sostenido la misma idea: la de que no nos guiaba el propósito de fundar un semanario que perdurara á través de los tiempos y las circunstancias; solo aspirábamos á encauzar las voluntades y los sentimientos de nuestros paisanos, haciendo que todos ellos, en la apreciación de los actos de los demás, separaran lo puramente privado y personal, y de lo exterior y público discernieran lo bueno de lo malo, con aplauso para lo primero y censura de lo segundo.

Nadie puede negar que hoy han variado ya las circunstancias que motivaron nuestra publicación; aunque combatidos todavía por nuestros adversarios, ya no se inventa el hecho de que un municipal ha maltratado bárbaramente á un ciudadano, ni se esgrimen como arma de combate político las aficiones, defectos ó privilegios personales, y hemos logrado que las gentes se acuerden de nuestros nombres y apellidos y nos den á conocer por ellos.

Todavía aspiramos á algo más, pero este algo no puede conseguirse por medio de razones, y tendrá que ser producto de los tiempos. La Libertad, en su último número, aún dice que aquí se necesita se marchen Tari y Gómez y venga Ganga. No discutimos esa aspiración del periódico republicano, pero así como en cierta época dijo, refiriéndose á D. José Gómez Valdivia, que precisaba echar de Elche á ese señorito, y hoy, en nuestra opinión con gran acierto y mayor sentido práctico, el Sr. Sansano le ha encomendado la defensa de sus intereses, y lo que todavía es más apreciable, la de su honra; y así como hubo una época, cuando el Sr. Sansano fué alcalde de Elche, en que éste no quería trato político alguno con el Sr. Ganga; y hoy ya desea su suadvenimiento; así también nosotros confiamos en que, con el transcurso del tiempo, La Libertad, y con La Libertad el señor Sansano, reconocerá que no hemos sido de los malos y mucho menos de los peores.

Ahora, sin haber llegado á ese reconocimiento, hemos alcanzado lo que más deseábamos, la pulcritud en la expresión, y con esto nos damos por satisfechos. Nosotros no pretendemos, ni jamás hemos pretendido, sustraernos á la crítica de las gentes, que es natural y hasta necesaria en ciertos casos, puesto que tratándose de actos públicos, cuyas consecuencias afectan á todos, todos tienen el derecho de defenderlos ó combatirlos según la especial situación en que cada uno se encuentra.

Pero de esto á esa campaña personal, mal sonante, injuriosa, y nauseabunda con que hasta recientemente se nos trató, hay un abismo, el que siempre media entre lo lícito y lo ilícito, y contra esto último fué siempre nuestra protesta en el periódico y ante los Tribunales de justicia.

En este momento, aunque sea separándonos un poco del objeto del presente artículo, aprovechamos la ocasión para constatar algunas insinuaciones de La Libertad sobre nuestra conducta.

Este periódico, en uno de sus últimos números, dijo que «ya sabía no éramos nosotros de los que perdonamos», aludiendo indudablemente con ello á ciertos procedimientos judiciales seguidos y otros que se están tramitando.

Es esta cuestión demasiado delicada, como la de D. Jacinto González, para tratada de soslayo: se halla condicionada á distintas voluntades, y es el individuo en cada caso concreto, el que debe resolver con arreglo á su conciencia cual es el camino que debe seguir. Pero ¿que diría La Libertad si se enterara de que alguno de sus colaboradores, después de haber sido procesado por injurias á cierto político de Elche, y haberle concedido éste espléndidamente su perdón, ha vuelto á reincidir en el mismo delito, sin consideración y con completo olvido de la generosidad que con él se tuvo?

Las extralimitaciones legales necesitan una corrección, y nosotros hemos seguido el procedimiento judicial por múltiples y variadas razones que no son del caso exponer, pero que convenían al más negado. Para evitar esos percances solo hay un medio, el de tratar á todo el mundo con la consideración debida, y cuando esto no se hace se debe tener el valor de afrontar esas consecuencias. No incurra La Libertad en ese pecado, y verá como no tiene que lamentar esos resultados.

Y dos palabras para terminar: desaparecidos los motivos que ocasionaron nuestra publicación,

nosotros dejamos de formar parte de la prensa ilícita desde hoy, enviando desde estas columnas nuestro agradecimiento á nuestros favorecedores, y nuestro saludo á toda la prensa de Elche: si en lo sucesivo la lucha política obligáranos á volver al palenque del periodismo, en él estaríamos los mismos que ahora somos, para defender nuestro partido.

MI DESPEDIDA

Por afecto hacia un hombre, he permanecido defendiendo con tesón, desde estas columnas, su immaculada política.

Al desaparecer del estadio de la prensa su periódico, que ha sido el mio, muy amado y del cual guardaré imperecedero recuerdo, desaparezco yo tambien del gran libro de la Prensa; de esa Prensa no menos amada, que pasó fulgurando sobre mi llamaradas intermitentes y deslumbradoras....

Me retiro con el corazón henchido de placer por haber salido incólume y sin detrimento alguno (mi persona) de una lucha fratricida, inhumana, cruel, que me vi obligado á arrostrar, para defender mi honor de periodista y lo que es más sagrado aun: mi dignidad de hombre consciente é identificado con la persona que riga los destinos de este pueblo, cuyo nombre será siempre respetado por mí.

He sido un hombre impulsivo, (en la prensa) un batallador sempiterno, pero tambien hay que reconocer que he tenido valor y equanimidad para luchar noblemente y sin careta, arrojando siempre la responsabilidad de todos mis actos, y reconociendo, como cumple á caballeros, la paternidad de todos mis escritos.

Tambien he de hacer constar que, ni he sido uno de esos «mamelucos» que mueven su pluma impulsados por necesidades fisiológicas, ni he tratado de hacer del periódico lo que otros: escabel para sus ambiciones.

Y como apostilla final: yo me iré de Elche, pero no amedrentado por esas groseras amenazas del libelo de Sansano, de ese periódico que se sustenta con odios y piltrafas, que dice en su editorial del domingo con su prosa desaliñada é inmundada, que desea se encargue del gobierno de Elche D. Alberto Ganga, para que se me arroje aunque sea con el cráneo sin romper.

¡Infortunada Illice! ¡que sera de tí cuando esos hombres gárrulos, concupiscentes, rijan tus destinos...!

FRANCISCO PUJALTE.

S. A. R. LA INFANTA DOÑA MARIA TERESA [HA MUERTO]

Es tan lancinante, tan acerbo, el dolor que ha producido en todos los corazones españoles la inesperada muerte de la más popular y querida de todas sus infantas, que nuestra pluma, impotente para trasladar al papel las fuertes emociones que la enervan, se ve precisada á valerse de una locución latina que expresa con gran elocuencia el dolor en que nos hallamos sumidos: *Sunt lácrimæ rérum*: ¡hasta las cosas lloran!

Hasta las cosas lloran á la más nobilísima, á la más filantrópica de todas sus infantas; hasta las cosas lloran á la que por su modestia y su amabilidad se conquistó las simpatías de todas las clases populares, que la adoraban y la aclamaban á su paso con el mayor entusiasmo.

Nosotros que la conocíamos, que habíamos tenido ocasión de apreciar sus excelsas virtudes, recibiendo una impresión tremenda, torturadora, cuando el telégrafo, con su despiadado laconismo, nos anunció la muerte de la que nosotros creíamos plétórica de salud y de dicha, descartado ya el peligro de su reciente alumbramiento. Pero la triste, la implacable realidad ha venido á sumirnos en el mayor desconsuelo, y á hacernos filosofar sobre lo efímera que resulta nuestra vida.

Datos biográficos

Doña Maria Teresa, verdadero ángel de bondad que pasó por esta vida sembrando carifios y mercedes, ha muerto en la plenitud de su vida, pues el día 12 de Noviembre próximo iba á cumplir los treinta años. Contrajo matrimonio con su primo D. Fernando, hijo de los príncipes de Baviera, en 12 de Enero de 1906. De su matrimonio ha tenido cuatro hijos: los infantes Luis Alfonso y José, la infanta Mercedes y la última cuyo bautizo ha sido aplazado y que ha sido inscrita en el Registro civil con el nombre de Pilar.

Tanto ella como la malograda Doña Mercedes, princesa de Asturias, eran hijas de D. Alfonso XII y Doña Maria Cristina.

Nos creemos relevados de dar más datos biográficos y más detalles de su inesperada muerte, porque la prensa madrileña y los periódicos de provincias los han dado ya con la mayor prodigalidad.

A nosotros solo réstanos dar el más sentido pésame á nuestro amado Monarca y á la Reina Madre, que tan duras pruebas vienen experimentando.

La Redacción de LA VOZ DEL PUEBLO, haciéndose intérprete del

sentimiento general que affige á este honrado pueblo, se asocia de todo corazón al dolor que embarga á la Real familia por la muerte de la que con justificadísima razón se la llamaba en el seno de la familia «el ángel del hogar».

Descansen en paz la augusta dama á quien Dios, indudablemente, habrá premiado con su gloria sus virtudes y la caridad inagotable que abrigaba su alma.

El que me exhiba alguno de los periódicos locales ó me hable de las inmundicias que contengan, le hago un chichón en la cabeza.

Es la primera amenaza-verdad que emito.

Pujalte.

Las Cortes de Cádiz

EL INDULTO

Bien estarían todos esos esfuerzos que las clases directoras del país saben emplear por las causas nobles y justas, si alentaran su seriedad acudiendo al actual régimen.

Como reclamos clarineantes, publicamos las glorias que siempre han ofrecido los poderes constituidos á los que humildemente se han postrado á las suntuosas gradas del palacio de justicia, y con tal motivo, los que sufren el patrimonio de su desgracia en un rincón de la Cárcel, les proporciona el fruto mas satisfactorio las Cortes de Cádiz, que por su honradísima historia retrospectiva han de celebrarse sus mas elevados y pomposos festejos en conmemoración del primer centenario por las personalidades mas salientes de la nación y de otras que nos simpatizan. Ante ese campeon de honor de premiado concurso, prestan atención en su momento culminante los infelices que, rociados por las gotas del infortunio, cual arrepentidos esperan recabar del Trono y en unión del Gabinete del Sr. Canalejas la bondadosa gracia de perdón.

Ante todo repercutimos en todos los ámbitos regionales de España que desde el cuarto centenario de Colón, no ha conocido la nación española un indulto amplio, y por tanto, asociados al malestar y abandono en que tantos ayes yacen padres, esposas, hijos y demás seres familiares, delegamos nuestros unánimes deseos á la soberana opinión del pueblo, y que está ante la ola glacial de frío que tantos desventurados sienten por los ayes de angustioso dolor, no menudeen en nuestra representación su mútuo apoyo, y, por tan noble causa, solicite de los Poderes Públicos el indulto por los que arrepentidamente esperan.

El piadoso recuerdo del insigne tribuno Sr. Sagasta y de la filántropa escritora Doña Concepción Arenal, (q. e. p. d.) todo amor siempre para con los hijos del país, y con un espíritu lleno de compasión para los presos, nos recuerda a cada momento, y hoy más que nunca, elevándonos majestuosos a las regiones de paz con el alma triste y llena de bondad. Y ya que quedamos huérfanos de estos padres tan respetables como cariñosos que nos abandonaron para responder a los misterios sagrados, dejémosles en paz. Busquemos otro padre que, abandonados en este valle, nos tienda su protección, si somos dignos después de una transformación de espíritus, apartados de la maldad y regenerados en cuanto más cabe.

El país sabe como nosotros que nuestro Monarca (q. D. g.) y el Excelentísimo Señor Canalejas, poseen repletos tesoros magnánimos, y aunque sea un átomo de ellos, lo esperan estos desheredados de la fortuna. Y que para ello no hemos suprimido los resortes de los más altos timbres de la nación española, también de Roma, que por mediación del Nuncio de Su Santidad en Madrid, hemos hecho llegar nuestra súplica al majestuoso Trono del Beatísimo Padre, a los fines interceda cerca de nuestra gracia, demandándola a las Majestades soberanas de España.

Mil gracias a los lectores que han deponido toda su atención bondadosa y quieran coadyuvarnos en la empresa y obra de redención.

EUSTAQUIO SANTACATALINA.
Prisión Correccional de Monovar, a diecinueve de Septiembre de mil novecientos doce.

Suplicamos a D. Daniel Fenoll, que en alguno de los brillantes capítulos de su incógnita novela, intercale aquellos párrafos chapados en su célebre crónica, que él ha dicho a D. José M.^o López Campello, D. Angel Múrtula, don Antonio Blasco y otros, que fueron adicionados por un allegado suyo, durante su permanencia en las célebres playas de Santa Pola.

Esta súplica se convertirá en tolinna (en el periódico, se entiende.) si el flamante novelista no accede a nuestros justificados deseos.

Se encargará de propinarseta (la tolinna) nuestro desde hoy ex-redactor bilingüe D. Chona Sangonera, que ha sido designado para hacer la crítica de tan colosal (frase de Pérez Zúñiga ¿he?) obra en uno de los periódicos de provincias.

Vive Dios! dice nuestro ex-compañero Chona, que he de hacer resultar con tonos tragi-cómicos, quienes son los miserables coadyuvantes y los hipócritas, que llevando en su mano la tea de la discordia, han contribuido a dibujar en esta población la decisión de castas é inoculado a la vez en el partido conservador su virus ponzoñoso.

Á DIOS ROGANDO.....

DISCREPANCIAS Y SUBTERFUGIOS

De La Defensa de 8 del corriente: «Nosotros hemos estado imparciales de todo punto en lo tocante á ese asombroso asunto (el plagio de don

Daniel Fenoll) y no debíamos haberlo estado por cuanto, al plagio del redactor de LA VOZ DEL PUEBLO, Sr. Pujalte, insertábamos un suelto condenándole y hasta comentamos el hecho, y ahora ni comentaríamos hemos puesto en esta cuestión.»

Del mismo periódico en su edición del pasado domingo, haciendo mención al párrafo anteriormente transcrito: «...es sencillamente un... infundio, expresión de alguna estantigua de que ha sido víctima el señor Pujalte en noche de insomnio. Porque en ninguna parte de nuestro artículo, que transcrito queda ¿dónde? aparece haberse dicho que no deberían (ó debían) haber estado imparciales, refiriéndose al asombroso asunto de D. Daniel Fenoll.»

La discrepancia y la falta de perspicuidad que denota lo anteriormente transcrito, es tan visible y tan bochornosa para los que califican de infundio ó visión lo que ocho días antes han reputado como verdad inconcusa, que me creo relevado de descender al terreno del sarcasmo y de la acrimonia. En algo hemos de distinguirnós.

Con lo anteriormente expuesto queda resuelta la cuestión planteada por el periódico Tradicionalista, interin no reconozca la disparidad que existe entre su artículo de 8 del corriente (y no el de 1.^o del mismo mes que es el que ellos ladinamente han transcrito) que lleva como epígrafe Nuestra actitud, y el otro en el que se me moteja de impertinente, zaragatero y otras zarandajas por el estilo.

La conducta, el criterio y la imparcialidad de La Defensa en el asunto de referencia, es tan paradójica y tan propensa a hacerle a uno deslizar por la resbaladiza pendiente del impropio, que me hace exclamar como ellos: «peor es menearlo.»

¡Lástima no tener terminada la carrera de cura para haberles impuesto la penitencia que solicitan! Con cuanta unción les hubiese dicho cuando se hubieran acercado á mi confesionario: hijos míos, eso que decís hablando del fallo de cierto Tribunal de Honor: «confesamos... pero no debemos decir nada», es... la carabina de Ambrosio; es... no ser buenos periodistas, porque los buenos periodistas, como los buenos periódicos, son los portaestandartes de ese público, que vosotros llamáis en vuestro auxilio para que enjuicie en un asunto que sólo vosotros, en calidad de informadores y de literatos, sois los llamados á enjuiciar, máxime en un asunto que se ha tergiversado ignominiosamente...

Y les hubiera impuesto como única penitencia, en nombre del decoro literario, que no se hubiesen limitado á transcribir la sentencia dictada por aquel meritisimo Tribunal de Honor, (cosa fácil y hacendera hasta para los mismos chicos de la escuela) sino que también hubiesen puesto una substanciosa apostilla á aquel veredicto, sin cuyo requisito no les hubiese dado la absolución.

Pero el periódico Tradicionalista ha creído más en armonía con sus intereses materiales no hacer ningún comentario ni protestar de lo que en conciencia debía haber protestado, preocupado, según de público se rumorea, por los conatos de deserción de las filas tradicionalistas de varios amigos del plagia-

rio, que querían, contra viento y marea, que aquel periódico publicara una crónica y una carta que otros periódicos más desaprensivos han publicado.

Y ahora vamos á terminar hablando de mi logomaquia y de todo «ese montón de frases incoherentes» que dicho periódico califica de imbroglío.

Aunque es bien difícil el juicio de la conducta propia, voy á procurar esbozar muy sucintamente las condiciones complejissimas que han concurrido á la ejecución de mis actos como periodista.

Cuando llegué á Elche el 27 de Abril del pasado año y analicé la labor literaria de todos los periodistas que confeccionaban los semanarios radicales, dije: he aquí un pueblo plétórico de periodistas con plumas—como diría Luis A. del Olmet—enclenques ó gazzápiras.

No es, pues, de extrañar que, al creer que en Elche «todo el monte era orégano» para mí,—error crásimo en que incurri al venir al estado de esta prensa—me creyera relevado de emplear las voces del idioma con toda propiedad y con todos sus arrequives de acentos, aches, etc., etc.

¿Extrañar, pues, alguien—después de esta sincera declaración—que haya incurrido más de una vez en incorrecciones, en escabrosidades y en barbarismos gramaticales? ¿Y qué de particular tiene, además, en estos tiempos de degeneración literaria? ¿Acaso es tarea fácil la de exentarse de cierta contaminación, de cierta estrambótica acrobología, de cierta necesidad modernista y de ese odioso lenguaje sin asonancia y sin ritmo que hace que la bella dicción de la lengua española aparezca en la prensa de Elche desnaturalizada?

¿Se puede exigir más sinceridad? ¿Es posible más abnegación después de confesar—incluyéndome yo el primero—que mi técnica periodística no está curada de amañamiento ni salva de esos vocablos de relumbrón pretenciosos y envanecidos?

Es más: digo tomando como base nuestro malhadado Certamen Literario: hay mucha nulidad, mucho que tildar, mucha fraudulencia plagaria en muchísimos de los aditados al arte del pensamiento y de las letras, que dicen como Clarín: «¡Bajar á beber al fondo de las ideas, que es un abismo, cuando es tan fácil pedir en el camino un poco de agua á los que suben con el ánfora llena!»

Como verá por lo expuesto el colega, yo tengo una ventaja inmensa sobre mis enemigos: la de que soy sincero, y la de que siempre hago vibrar mi pluma impregnada de una veracidad absoluta. No pueden decir otro tanto los que ante el temor de perder dos ó tres suscripciones ó de que se den de baja en el Circulo á que pertenecen, le ponen sordina.

Pero absolvámonos mutuamente, ya que todos tenemos macas, ya que nadie estamos exentos de ellas; porque ¿quien podrá negar lo que yo afirmo con pluma ajena: «que el Caballero sin Tacha y sin Mancha solo es un héroe de melodrama pero no un ser real y vivo?»

Otra cosa he de hacer constar como apoteosis final de este lato artículo: que soy tan expresivo y tan... impertinente, desde que he evolucionado

hacia un epicurismo circunstancial y adaptable al ambiente que me rodea, y desde que se ha inculcado en mi corazón con persistencia torturadora, como consecuencia del plagio, el contenido de aquella célebre frase que Cánovas repetía en sus ratos de buen humor: «Son españoles: ¡Todos los que no pueden ser otra cosa!»

Son admirados en Elche (digo yo á guisa de parodia) ¡Todos los astros proyectivos descentrados de sus órbitas!

FRANCISCO PUJALTE.

Sociedad de Nuevos Riegos
EL PROGRESO

Elche, 25 de Septiembre de 1912

Sr. Director de LA VOZ DEL PUEBLO

Muy señor mío: Agradecería de su amabilidad diera cabida en las columnas del periódico que V. tan dignamente dirige, al adjunto informe que le remito.

Dándole gracias anticipadas, me repito de V. affmo. S. S. q. b. s. m.

ANDRÉS GOMIS.

Á la Junta general de la Sociedad Nuevos Riegos "El Progreso"

Los que suscriben, nombrados Comisión por la Junta general ordinaria celebrada el día 24 de Junio del presente año, para depurar el hecho de la verdad sobre si el Alternador de La Marina, cuando lo adquirió esta Sociedad, había trabajado en otras partes, y por consiguiente era usado como aseguro D. Sebastián Komprobrt, en la carta que el mismo dirigió á «El Progreso» con fecha 13 de Abril del año actual, esta Sociedad, después de llenado su cometido, tiene el honor de dar el siguiente

Dictamen: Cumpliendo con el cargo que la Junta general tuvo á bien confiarnos, nos personamos en casa de D. Sebastián Komprobrt, haciéndole saber á dicho señor la misión que nos llevaba á su casa, y al ser interrogado sobre el particular, fueron una de evasivas é incertidumbres que desde aquel momento adquirimos la más profunda convicción de que cuanto había afirmado dicho señor en su escrito dirigido á «El Progreso» era completamente falso.

No obstante, no por que fuera necesario ya, sino por ver si se ratificaba en algo de lo por él afirmado en el escrito mencionado anteriormente, le dijimos que todo aquello era motivado por el contenido de la carta presentada por el mismo á esta Sociedad, en la que manifiesta que el Alternador de La Marina era usado, y que había estado trabajando en dos pueblos de esta provincia, y á pesar de nuestra insistencia en que nos dijera de ellos para su comprobación, no nos indicó ninguno. También hubimos de manifestar que sabíamos había dicho que dicho alternador había trabajado, antes de adquirirlo la Sociedad, en casa de los Sres. Lledó Hermanos, de Alicante. Sin embargo de ello no se atrevió á hacer afirmación alguna, concretándose á decir que no recordaba ni sabía nada de lo manifestado, y que lo que podíamos hacer era ver á don Juan Rubert por ver si en la documentación de su casa pudiéramos hallar algo de lo que buscábamos.

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

y que nos pudiera dar luz sobre este asunto que él por su parte escribiría á la casa constructora para ver si podía adquirir algún dato respecto al particular.

Al ver la nueva salida de dicho señor Komprobrt, y en la forma que se había expresado durante nuestra visita, dimos por terminada nuestra misión, convencidos una vez más de que todo cuanto se ha dicho sobre este particular no ha sido más que pura farsa.

Elche, 28 Agosto de 1912

Germán Penalva.—Francisco Quiles.—Diego Pascual.—Pascual Román.—José Amela.

SECCIÓN BILINGÜE

El adiós del Tio Chona

¡Grasias... al diablo! habrán dicho Sensiano, Fenollo y demás camarilla d' alborotadores coando s' hayan enterado de la fausta noticia de la desaparición de este valiente periódico.

¡Grasias al... Quede de 1.^o actual situación política dise no menos entusiasmao el Tio Chona.

¿Pos que s' han cregudo exios provocadores, que mosotros vamos á llorar perque hemos desedio retirar nuestro periódico? ¡Quia hombre! Poco bonieo qu' es morirse coando á uno li done la gana y morir con la sonrisa en los labios y con la resignación del justo qu' es como moere LA VOZ DEL PUEBLO, convensida de c' ha vivido para la verdat y de qu' en los estertores de su agonía no le remeorde la consciencia d' haber inferido daño alguno, ceseñion d' aquellos tipos que s' han atrevido con su honra y d' aquellos renacajos que hisieron bandera de sus odios y malquerencias.

Eso si; el que mos ha querido dejar toerto d' un ojo lo hemos dejao toerto de los dos, si hemos podido. Ese ha sido nuestro único peccao. Y eso tampoco es sensurable perque á pesar de todos nuestros esfoersos p' aplegar á la ralla de nuestros enemigos en coestión de replasias ha habido momento que de poco mos ofusian á calunias y á mentiras.

Pero gracias á Dios hemos salio intactos de tantas asechansas y de tantos inmundicias, y hemos aquí fuertes y vigorosos como el primer dia, dispostos á entregar nuestra alma de perliosta á los dioses del ostrasismo y á arrinconar la pluma handa que el partido demócrata toque otra vez á somaten pa empuñar otra ves la pluma pa desenmasear á los hipocritas.

Lo repetimos otra ves: morir un periódico coando quiere es un descubrimiento portentoso. Hay d' otros que morirán por consunión y per falta de... Si quieren que lo diga más claro en dic. Ostedes ya saben c' al Tio Chona no le doelen prendas.

Pero vamos á terminar porque ni maquer me llama pa desirme que la mesa está poesta. ¡Mendo es el banquete que Pujalte y el Tio Chona se van á dar con motivo de su alejamiento de la prensa periódica!

Casi na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

Así na; ¿que se acogan á que ni los dos banquetes quantos que le dieron al plagiario son tan opiparos como el nuestro? Y lo más honroso de tot es que al descorcharse el chanpani no haura crónica porque gracias á Dios el Tio Chona y Pujalte no quieren paraseser en nada al que por más crónicas y sonetos que

vacue siempre será un plagiador y un descalificado de primera.

Para terminar: que se mantengan todos ostedes muy buenos y que me perdonen todos si en algo les he ofendido.

Es desir; todos no, porque ni el Tio Chona ni Pujalte asepararian nunca el perdon d' aquellos enemigos que osen siempre en la sombra y escudados con la impunidad que presta el pse udónimo, le han herido sin piedad y han mansillado su honor.

Para esos... seguire siendo lo que soy; un enemigo irreconciliable. Y para los otros que son todas las personas de honor y todo el pueblo honrado d' Elche, mis respetos y mi consideración más distinguida.

Chona Sangonera X En LA VOZ DEL PUEBLO el 29 Septiembre 1912. Requiescat in pace.

Morir es dormir, según algunos filósofos del siglo pasado; según otros, entre los cuales se cuenta LA VOZ DEL PUEBLO, la muerte solo es el principio de la vida, el paso a la inmortalidad.

Es preciso querer vivir y saber morir. Napoleón.

LA PRENSA DE ELCHE

Hace tiempo que adquirió para mi los caracteres terroríficos de una pesadilla, de la cual he despertado hoy, al arrinconar mi pluma y relegar al olvido las cuartillas.

¡La prensa de Elche! Si la hubiese conocido de antemano como era posible que mi espíritu, refinadamente edéctico, avaro de alegrías, no se hubiese horrorizado del desmoronamiento de ruina orgánica y espiritual en que ella se halla sumida!

Pero tuve fe en ella porque creí que aquí el periódico era lo que antiguamente: «la célula de los partidos, el pregón de las ideas...»

¡Lamentable equivocación que me hizo descender a las profundidades de su abismo, en el que solo he oído resonar lo que en aquella, desgraciada ciudad del Dante...!

Ese «más eres tu» pueril, ha sustituido en la prensa de Elche al tema del periódico antiguo: «Se rompe, pero no se vende.»

Eso mismo prefiero yo: romper mi pluma antes que venderla como injustamente se ha supuesto hasta que a los periodistas de Elche coja desde un poquito más cerca la labor de Andrés Borrego, de Carlos Rubio, del marqués de Valdeiglesias, de Cassat y de Santa Ana.

Y si me es permitido antes de arrinconar mi pluma transcribir un sabio consejo, diré como Chasles en su Ensayo sobre la situación y la tendencia de la Sociedad francesa: Desde el momento que la prensa tiene el derecho de decirlo todo, es preciso que los hombres que ella doctrine tengan el talento de discernirlo todo. Cuanto más arrogante se pone, más exige ella de sus lectores una capacidad inabordable, y un sentido recto y vigoroso. Es una ley invencible de las cosas humanas que cada nueva libertad pide por contrapeso una virtud, cada derecho nuevo obliga a un nuevo deber.

PUJALTE.

Vivir sin haber transigido con el embeleco y la supercheria, y morir con la satisfacción de haber devuelto injuria por injuria, afrenta por afrenta, al genio del mal que conspira sin descanso contra mi noche y día, es un placer sibarítico, un manjar exquisito solo reservado a los dioses menores de la tierra.

Pujalte.

MI MEMORIA

Para muchos hombres la lectura no es más que un medio de descansar y distraerse; hay también otros muchos que solo leen para llenar las horas inútiles y para pasar el tiempo.

Para mí es todo lo contrario. Yo me aparto de esas ideas tan falsas y tan extendidas y procuro, para que mis lecturas sean fecundas, acompañarlas siempre de una verdadera labor intelectual. Sobre todo las obras sociales y morales me producen una grata sensación y son muy útiles para la educación de mi corazón y de mi espíritu.

La lectura supone algo más para mí que el deseo de procurarme un placer literario; ó el de encantar mis oídos con el ruido vano de frases artísticamente armoniosas.

Cuando leo procuro darme cuenta a mí mismo de mi lectura y analizo los pensamientos que han sido sometidos a mi consideración, para juzgarlos, apreciarlos y asimilármelos. En una palabra: soy un colaborador del autor que trata de comprender y de penetrar la tesis que él sostiene. Por eso no necesito para nada lo que he aprendido, es decir retenido, por el esfuerzo de la memoria, pero si lo que he adquirido en juicio, en madurez de espíritu, en prudencia intelectual.

PUJALTE.

NOTICIAS

El Dr. López Campello

Su regreso a Madrid

El pasado domingo tuvimos el honor, y el sentimiento a la vez, de despedir con un estrecho abrazo a nuestro queridísimo é ilustre paisano el Dr. D. José M. López Campello, que después de pasar una corta temporada entre nosotros, marchó nuevamente a Madrid a poseionarse del elevado cargo que ejerce en el Instituto Rubio.

Durante su estancia entre nosotros hemos tenido ocasión de comprobar la justicia de la fama que goza como especialista en enfermedades del estómago, presenciando curaciones maravillosas que le acreditan una vez más como Doctor eminente.

¡Lástima que el dolor que le produce siempre el tenerse que alejar de su idolatrada patria chica haya sido exacerbado con la nota discordante de nuestro malogrado Certamen Literario!

Sírvale de lenitivo el efusivo saludo que LA VOZ DEL PUEBLO le dirige en nombre de todo su idolatrado pueblo, y sepa el eminente Mantenedor de nuestro Certamen Literario, que su magistral discurso nos resarce con creces de aquella nota discordante a que aludimos al principio, y le ha consagrado como uno de esos elegidos, de

esos enviados, que en las etapas varias del progreso aparecen a depositar en el ovario de la mente universal los gérmenes de novisimas y trascendentales ideas.

Muerte sentida.

A la avanzada edad de 67 años entregó su alma a Dios, el miércoles último, la respetable señora doña Pascuala Serrano Serrano, madre de nuestro queridísimo amigo y correligionario el concejal del M. I. Ayuntamiento, D. Lorenzo Fenoll Serrano.

El entierro fué una prueba patetisima de las innumerables simpatías y del profundo dolor que ha producido en todo Elche la muerte de la que en vida fué modelo de esposas y madre amorosísima.

Presidieron el fúnebre cortejo D. Andrés Tari Sánchez, D. Luis Tortosa, Cura-Arcipreste de Santa María y D. Rafael Boix Cerdá.

Las cintas del fétetro fueron llevadas por D. José Tari Sanchez, don Francisco Galán Bernad, D. Ginés Bernad Ganga, D. Eliodoro Vidal Pomares, D. Juan Asencio García Magán y D. Andrés Botella Pascual.

La Redacción de LA VOZ DEL PUEBLO que está unida por estrechos lazos de amistad con los deudos de la finada eleva sus preces a Dios en memoria de su alma.

Enhorabuena.

Se la damos muy expresiva a nuestro distinguido amigo y excompañero de Redacción D. José Marín Martí por haber sido empleado ventajosamente en las oficinas de un Banco de Crédito de Madrid. Que prospere mucho y sea muy feliz es lo que ardientemente le damos al periodista irreprochable y al amigo verdadero, que deja entre nosotros un recuerdo gratísimo.

Excursión artística.

Ayer salió para Almoradi ventajosamente contratada la laurada banda Blanco y Negro para tomar parte en los festejos que se celebran en aquella hermosa población.

Muchos son los triunfos que este verano a conseguido dicha entidad artística y a ellos añadira el que seguramente va a obtener en Almoradi por lo que anticipadamente le enviamos nuestra cordial felicitación.

Buen viaje.

Ha salido para la ciudad de Orihuela con objeto de predicar el sermón en la festividad que se celebrará en el día de hoy en el Seminario Conciliar nuestro buen amigo y elocuente orador sagrado, el Diacono D. José Buigues Asensio.

Nuevo Diácono.

El lunes último regresó a esta,

después de recibir las nuevas órdenes del Diaconado en la diócesis de Tarragona, del ilustrísimo Sr. Doctor D. Pedro Rocamora, nuestro buen amigo el distinguido Letrado de esta D. Manuel Pomares Ceva.

Que sea enhorabuena y sabe el amigo Pomares que en esta casa cuenta siempre con buenos amigos que le desean muchas prosperidades en su nuevo diaconado.

Kursaal.

Para hoy está anunciada la inauguración de la temporada de invierno en este espacioso y favorecido coliseo.

A juzgar por el programa que hemos visto, la Empresa se propone dar a conocer al respetable público los mejores trabajos cinematográficos de la importantísima casa Pathé Frères de Paris.

Ya tiene, pues, la gente donde solazarse por poco dinero desde esta noche.

BANCO DE CARTAGENA

CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Alicante, Huelva, Cadiz, Alcoy, Lorea, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Caravaca, Cieza, Melilla, Hellín, Elche y Yecla.

Saldo anterior. Ptas. 15.053.912'77

Imposiciones durante la semana. » 357.284'12

Suma. » 15.411.196'89

Reintegros. » 367.565'01

Saldo. » 15.043.631'88

Elche 21 Septiembre de 1912.

CHILINDRINAS

La ética del periódico de Sansano es una ética espléndida.

Véase la muestra: «Los pueblos prefieren la libertad para poder vivir, más bien que se les administre con más ó menos escrupulosidad.»

Hemos oido opiniones despanpanantes, pero más que la anteriormente transcrita, imposible.

Desear que nos gobiernen aunque sea haciendo tabla rasa de la moralidad administrativa, es deseear un colmo. Bien es verdad que nosotros ya estamos curados de es.

panto y de lo que diga ú opine el periódico de las informaciones peregrinas hacemos caso omiso, ya que sabemos que su única misión es la de combatir a los demócratas y la de llevar el desasosiego y la intranquilidad a nuestro amado pueblo.

Siga si le place por ese camino tan escabroso y tan expuesto a un descalabro político, y tenga la seguridad que nosotros, laborando quedamente y administrando con toda puleritud los sagrados inteses de nuestro pueblo, nos hemos hecho acreedores aunque el periódico del Sr. Sansano crea otra cosa—a la consideración y al respeto de todos nuestros conciudadanos.

Recaudación voluntaria para las fiestas extraordinarias celebradas en el mes de Agosto en esta ciudad.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Suma anterior (622), José Martínez Candela (7'50), José Valero Agulló (7'50), José M.ª Castaño (7'50), José Coquillat (7'50), Francisco Antón Pomares (15), José Ibarra Canals (12'50), Celestino Ceva (7'50), Francisco Maciá Candela (7'50), José M.ª Ruiz Chorro (5), Diego Martínez Pascual (7'50), José Campello (7'50), Andrés Serrano (25), Antonio Esteve (7), Domingo Ibarra (7'50), Antonio Serrano Micó (20), Francisco Antón Sánchez (5), Rafael Boix Botella (5), José Selva Martínez (5), Salvador Serrano Amorós (5), Roque Sempere Pomares (5), Diego Quiles Quiles (7'50), Jaime Valero Albarranch (5), Adolfo Rizo Pomares (5), Esteban Pomares Román (5), Antonio Rocamora Ruiz (5), Gaspar Peral Mollá (5), Manuel Pascual Fenoll (5), José Vicente Ferrández (5), Pedro Cremades Mira (5), José Barceló (7'50), Teresa Martínez Quevedo (2'50), Antonio Fuentes Sansano (5), Enrique España (5), Francisco López González (5), Matias Boix Agulló (5), José Agulló (5), Diego Pascual Urbán (5), Miguel Román Esteve (5), Vda. de Alberto Asencio (5), Carlos Campello Román (5), Andrés Román Esteve (5), Pascual Mollá Coves (10), Jaime Maciá Orts (2), Un incógnito (4), Pedro Fluxá Bañón (10), Viuda de Tomás García (5), Gonzalo Antón Tari (15), José García Mora (15), Tomás Marco Zárate (12), Francisco Valero Marco (12), Francisco Antón (10), Manuel Giner (7'50), Carlos Castells Hernández (7), Bautista Giner Medina (5), Eleuterio Molina Botella (5), Juan Garro Ferrández (5), Juan Arronís Ibarra (5), Ginés Llorens Hernández (3), Francisco Santamaría Rabaco (2), Antonio Gomis Peral (3), Diego Sempere Vicente (5), Joaquín Fuentes Hernández (5), José Román Asencio (3), Esteban Ruiz Pomares (3), Carlos Pascual Sánchez (5), Francisco Ferrández Urbán (5), Miguel Román Sempere (3), Ismael Soria (10), María Sempere Agulló (3), Matias Durá Díez (2), Antonio Valero Antón (2), Matias González Marco (2'50), José Esclapez Sansano (5), Jaime Sempere Torres (5), Francisco Maciá Chinchilla (3), José Alemañ Selva (5), Antonio Sánchez Candela (5), Pedro Botella Candela (5), Gregorio Mollá (5), Gaspar Torá (5), Juan Sempere (3), Suma y sigue (1.182'50)

Elche: Imp. de P. Rizo

SECCION DE ANUNCIOS

I NCO DE CARTAGENA

SITUACION EL DIA 31 DE JULIO DE 1912

ACTIVO		PESETAS	PASIVO		PESETAS
Caja y Banco de España.		4.574.094'26	Cuentas corrientes.		6.341.388'42
Fondos Públicos.		2.580.803'55	Imposiciones á fecha fija.		978.088'55
Descuentos sobre la Plaza.		7.619.430'21	Imponentes de la Caja de Ahorros.		14.955.731'73
Efectos á cobrar.		7.225.064'89	Efectos á pagar.		304.173'99
Cuentas corrientes con garantía personal.		3.554.860'24	Corresponsales.		1.470.047'82
» » » de valores.		4.267.405'30	Varios.		154.339'21
Solares en el Ensanche de Cartagena.		20.758'85	Dividendos á pagar.		9.635'50
Corresponsales.		4.301.083'98	Utilidades líquidas.		514.502'60
Varios.		946.614'55	Fondo de reserva Estatutario.		1.000.000 »
Inmuebles.		660.368'94	2.º Fondo de reserva (voluntario).		400.000 »
Mobiliario.		160.425'39	Capital.		10.000.000 »
Cámara acorazada de Cajas de Alquiler.		62.737'66			
Pagado por dividendo á cuenta de Utilidades.		154.260 »			
TOTAL.		36.127.907'82	TOTAL.		36.127.907'82
VALORES NOMINALES			VALORES NOMINALES		
Depósitos en custodia.	23.308.598'58		Depositantes de efectos en custodia.	23.308.598'58	
» necesarios.	340.500 »		Acreedores por depósitos necesarios.	340.500 »	
» en garantía.	5.357.301'43	29.006.400'01	Depositantes de valores en garantía.	5.357.301'43	29.006.400'01
TOTAL GENERAL.		65.134.307'83	TOTAL GENERAL.		65.134.307'83

V.º B.º
EL DIRECTOR GENERAL,
Joaquín Payá.

EL INTERVENTOR,
Rafael Sierra.

¡Gran Novedad!

Compre usted la Lámpara eléctrica de bolsillo. marca TAKOL, de The Anglo American Home Supply Factory, la mejor que se conoce, más perfecta, más potente y de más larga duración, siempre da luz aun en medio de la tempestad.

Precio de la Lámpara completa, pesetas 10
» « » Pila de recambio, » 1'75

Los pedidos acompañados de su importe, al Representante F. J. Saldaña, Alvaro, 19, Elche,

La Previsión Española

COMPANÍA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Á PRIMA FIJA

FUNDADA EN 1883

Domicilio social: Orfila, 9, SEVILLA

AGENTE EN ELCHE. J. MARIN MARTÍ

GRAN FABRICA DE CHOCOLATES
MOVIDA POR FUERZA HIDRAULICA Y DE VAPOR
PREMIADO CON MEDALLA DE ORO
EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS EL AÑO 1902
Francisco Brotons Ruiz
Fabrica en Alzabares Alto-Despacho: Troneta, 24
➔ ELCHE ➔

DISPONIBLE

FONDA Y RESTAURANT

- DEL -

COMERCIO

Hijos de F. Román

Plaza Mayor 22 y Troneta 3

ELCHE

Coches á todos los trenes.

LA VOZ DEL PUEBLO

SEMANARIO DEMOCRÁTICO

Se vende en el Kiosco

DE **RICO** GLORIETA

FÁBRICA DE YESO

- Y -

GRANDES ALMACENES DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

- DE -

Tomás Alonso Blasco

DESPACHO: D. José Ramos 18 - ELCHE

Disponible

DISPONIBLE

ALMACEN DE CARBÓN DE TODAS CLASES
CARBÓN DE COK ESPECIAL
AL POR MAYOR Y AL DETALLE
Se sirve á domicilio
FRANCISCO ESTEVE PENALVA
Puerta Chica del Salvador núm. 4

GRAN TALLER DE SASTRERÍA

- DE -

RAFAEL LEGUEY

Géneros del país y extranjeros. — Prontitud y esmero en la confección. — Precios económicos.

Corredera 6 - ELCHE

ACADEMIA DE SOLFEO

LECCIONES Á DOMICILIO

Vicente Boronat

Troneta, 2, 2.º

➔ ELCHE ➔

DISPONIBLE

Fábrica de Aguardientes, Licores y Jarabes

- DE -

JOAQUÍN PÉREZ

➔ ELCHE ➔

Especialidad Anís Palma

GRAN FÁBRICA DE TEJAS PLANAS Y ABARQUILLADAS
LADRILLOS HUECOS Y MACIZOS
Y DEMÁS MATERIALES DE ARCILLA COSIDA
Fabricados á motor y con hornos de los mejores sistemas

CERÁMICA ILLICITANA

Segura, Quiles y C.ª S. en C.

FÁBRICA: Empalme corretera Santapola y Alicante

Merced 18. DESPACHO - ELCHE

Disponible

Taller de Carpintería Mecánica

- DE -

Francisco Sánchez Fuentes

Este taller está montado con arreglo á los últimos adelantos.

Se sirven persianas y toda clase de muebles de encargo. Elegante confección. Esmero y prontitud.

Plaza de la Merced 7

➔ ELCHE ➔